ML.

L. 8259/1.

27 FEV 1963
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 24 janvier 1963, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifiée par les lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959 et 1er février 1961", a donné le 28 janvier 1963 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e januari 1963 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 avril 1959 en 1 februari 1961", heeft de 28e januari 1963 het volgend advies gegeven :

28.2.63

Ce projet de loi est erronément présenté sous la forme d'un arrêté royal. Il y a lieu de le rédiger ainsi qu'il suit :

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 3 AVRIL 1953 D'ORGANISATION JUDICIAIRE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Dans l'article 1er de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, modifié par les lois des 10 juin 1955, 27 mai 1957, 20 avril 1959 et 1er février 1961, les mots "jusqu'au 31 décembre 1962" sont remplacés par les mots "jusqu'au 31 décembre 1963".

Article 2.-

La présente loi produit ses effets le 1er janvier 1963.

Donné à , le

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Justice,

Dit ontwerp van wet is verkeerdelijk voorgelegd in de vorm van een koninklijk besluit. Men stelle het als volgt :

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 3 APRIL 1953 BETREFFENDE DE RECHTERLIJKE INRICHTING.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

In artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1955, 27 mei 1957, 20 april 1959 en 1 februari 1961, worden de woorden "tot 31 december 1962" vervangen door de woorden "tot 31 december 1963".

Artikel 2.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1963.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	J. SUETENS,	premier président, eerste voorzitter,	
	G. HOLOYE, J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P. DE VISSCHER, J. ROLAND,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.